联 合 国

S/2005/847



安全理事会

Distr.: General
30 December 2005
Chinese
Original: English

2005 年 12 月 20 日秘书长给安全理事会主席的信

谨通知你，联合国已经收到独立调查委员会主席保罗·沃尔克先生的请求，要求独立调查委员会的工作持续到 2006 年 3 月底为止。我还收到了伊拉克常驻代表内容相同的信。

伊拉克政府支持这一提议。各会员国就合作事宜向委员会查询,次数繁多，希望就独立调查委员会最后报告的结论采取后续行动。有鉴于此，我决定同意这一请求。在此附上我的办公厅主任给沃尔克先生的一封信，其中说明了延长独立调查委员会任务期限的理由和关于委员会后续职能和有关事项的其他重要细节（见附件）。你会注意到，由于独立调查委员会已经完成了调查工作，因此将不再保留现有的调查能力或权限。

请你提请安全理事会成员注意本信及其附件为荷，供其参考。

科菲·安南（签名）

06-20030 (C)　　050106　　050106

附件

2005 年 12 月 20 日办公厅主任给独立调查委员会主席的信

兹提及你 11 月 18 日的信，其中请求联合国授权负责调查石油换粮食方案的独立调查委员会继续工作到 2006 年 3 月底为止，并提及你与伊拉克常驻代表就此进行的讨论。秘书长现已分别收到伊拉克常驻代表提出同样请求的类似信件。

伊拉克政府支持这一提议。各会员国就合作事宜向委员会查询，次数繁多，希望就独立调查委员会最后报告的结论采取后续行动。有鉴于此，秘书长欣然同意这一请求。此次延长仅仅是为了协助有适当授权的执法机构和管制机构办案，处理它们可能在进行的因独立调查委员会的工作而对公司、个人和其他实体提起的诉讼。由于委员会的调查工作已经全部完成，因此将不再保留其现有的调查能力或权限。留任工作人员的职能将是管理委员会在工作期间收集的大量文件档案的查阅。他们还将与联合国协调，负责档案保存和编目，供今后使用。

与贵办公室曾讨论过，由于委员会的后续职能有限，委员会本身将在 12 月底正式解散。但暂且称为独立调查委员会办公室的后续实体则将继续工作到 2006 年 3 月底为止，以支助上述后续活动。2006 年 4 月还将增拨一些资金，用于与正式关闭办公室有关的最终开支。委员会执行主任里迪·莫登先生将担任新办公室的执行主任。承蒙你及委员会其他成员同意继续留任，组成咨询小组，以磋商解决因公布可能发现的文件而出现的政策问题和业务问题。我们还得将这些延期安排通知安全理事会。

2006 年 3 月底，联合国将接管委员会档案的正式管理工作，确保档案的完整性，并对国家有关机构进行的新的调查或现有调查予以充分合作。我们很可能会根据今后的调查需要，设法留任委员会中熟悉档案的一些工作人员，并为其留任筹集一些补充资金，同时支付管理档案方面的费用。由于在独立调查委员会办公室管理档案到其后交由联合国管理这一期间的公布政策需衔接得天衣无缝，故联合国和委员会目前必须迅速了结关于信息公布和文件留存政策的讨论。

办公厅主任

马克·马洛赫-布朗（签名）